

Hongarije-Boedapest: Bouwwerkzaamheden
OJ S 178/2017 16/09/2017
Aankondiging van een wijziging
Werken

Rechtsgrond:

Richtlijn 2014/24/EU

Afdeling I: Aanbestedende dienst/instantie

I.1. Naam en adressen

Officiële benaming: Magyar Nemzeti Vagyonkezelő Zártkörűen működő Részvénytársaság

Nationaal identificatienummer: AK15777

Postadres: Pozsonyi út 56.

Plaats: Budapest

NUTS-code: HU110 Budapest

Postcode: 1133

Land: Hongarije

Contactpersoon: Kovácsné dr. Antal Éva

E-mail: kozbeszerzes@mnv.hu

Telefoon: +36 12374400

Fax: +36 12374100

Internetadres(sen):

Hoofdadres: <http://www.mnv.hu>

Adres van het kopersprofiel: <http://www.mnv.hu>

Afdeling II: Voorwerp

II.1. Omvang van de aanbesteding

II.1.1. Benaming

Nemzeti Lovarda területén meglévő épületek átalakítása és bővítése, továbbá új épületek építésének megvalósítása-kivitelezés, kiviteli tervek elkészítése, tervezői művezetés.

II.1.2. CPV-code hoofdcategorie

45000000 Bouwwerkzaamheden

II.1.3. Type opdracht

Werken

II.2. Beschrijving

II.2.1. Benaming

Nemzeti Lovarda területén meglévő épületek átalakítása és bővítése, továbbá új épületek építésének megvalósítása-kivitelezés, kiviteli tervek elkészítése, tervezői művezetés

II.2.2. Aanvullende CPV-code(s)

45110000 Slopen en ontmantelen van gebouwen, en grondverzet, 45221250 Ondergrondse werkzaamheden, met uitzondering van tunnels, schachten en onderdoorgangen, 45223200 Structuurbouw, 45261400 Aanbrengen van beplating, 45262000 Gespecialiseerde bouwwerkzaamheden, met uitzondering van dakdekkerswerkzaamheden, 45262700

Verbouwwerkzaamheden, 45300000 Installatiewerkzaamheden in de bouw, 45310000 Aanleg van elektriciteit, 45343200 Installeren van brandblusinstallaties, 45350000 Werkuigbouwkundige installaties, 45410000 Pleisterwerk, 45420000 Bouwtimmerwerk en plaatsen van schrijnwerk, 45430000 Aanbrengen van vloer- en wandbekleding, 45442100 Schilderwerk, 45212314 Bouwwerkzaamheden aan historisch monument of gedenkteken, 71220000 Maken van bouwkundige ontwerpen, 71240000 Dienstverlening op het gebied van architectuur, bouwkunde en planning, 71320000 Technische ontwerpdiensten

II.2.3. Plaats van uitvoering

NUTS-code: HU11 Budapest

Voornaamste plaats van uitvoering: 1087 Budapest, Kerepesi út 7. hrsz.: 38826.

II.2.4. Beschrijving van de aanbesteding op het moment waarop de overeenkomst wordt gesloten

A karakterkorlátozás okán nem lehetséges a közbeszerzés teljes körű ismertetése, azt a [2015 /S 197-355977](#) számú ajánlati felhívás II.2.1) pontja tartalmazza. A 2. sz. módosítás okán az alábbi feladatok elvégzésével egészül ki:

1. víztározó;
- 2A. kóbli és istálló módosítások;
- 2B. patamosó burkolat, élvédők;
3. kocsiszín szerelőakna;
4. vizsgáló burkolatai;
5. gyakorlópálya korlát;
6. tég felvonulási terület;
7. útépitési módosítások;
8. elkülönítő boxai;
9. elektromos munkák;
10. fűt kutak munkái, engedélyezése;
11. kerti locsoló;
12. növénytelepítés;
13. üzemeltetői módosítások;
14. lovas technológiai eszközök;
15. siló munkái;
16. külső közmű;
17. azbesztmentesítés;
18. HFH;
19. új istálló építése;
20. Kóbli módosítások;
21. alapmegerősítések;
22. futószáras kör megerősítése;
23. elektromos módosítások;
24. egyéb módosítások.

II.2.7. Looptijd van de opdracht, de raamovereenkomst, het dynamische aankoopstelsel of de concessieovereenkomst

Looptijd in maanden: 12

II.2.13. Inlichtingen over middelen van de Europese Unie

De aanbesteding houdt verband met een project en/of een programma dat met middelen van de EU wordt gefinancierd: neen

Afdeling IV: Procedure

IV.2. Administratieve inlichtingen

IV.2.1. Aankondiging van de gegunde opdracht

Nummer van de aankondiging in het PB S: [2016/S 059-099091](#)

Afdeling V: Gunning van een opdracht/concessieovereenkomst

Opdracht nr.: 1

Perceel nr.: 1

Benaming:

Nemzeti Lovarda területén meglévő épületek átalakítása és bővítése, továbbá új épületek építésének megvalósítása-kivitelezés, kiviteli tervek elkészítése, tervezői művezetés

V.2. Gunning van een opdracht/concessieovereenkomst

V.2.1. Datum van de sluiting van de overeenkomst/het besluit tot gunning van de concessieovereenkomst

08/03/2016

V.2.2. Inlichtingen over inschrijvingen

De opdracht/concessieovereenkomst is gegund aan een groep ondernemers: ja

V.2.3. Naam en adres van de contractant/concessiehouder

Officiële benaming: WEST HUNGARIA BAU Kft.

Postadres: Vendel Park, Huber u. 1.

Plaats: Biatorbágy

NUTS-code: HU12 Pest

Postcode: 2051

Land: Hongarije

De contractant/concessiehouder is een mkb-bedrijf: ja

V.2.3. Naam en adres van de contractant/concessiehouder

Officiële benaming: FEJÉR B.Á.L. Zrt.

Postadres: Fő út 217.

Plaats: Felcsút

NUTS-code: HU211 Fejér

Postcode: 8086

Land: Hongarije

De contractant/concessiehouder is een mkb-bedrijf: ja

V.2.4. Inlichtingen over de waarde van de opdracht/het perceel/de concessieovereenkomst

Totale waarde van de aanbesteding: 2 547 029 178,00 HUF

Afdeling VI: Aanvullende inlichtingen

VI.3. Nadere inlichtingen

W-F Nemzeti Lovarda Konzorcium:

— székhelye: 2051 Biatorbágy, Vendel Park, Huber u. 1.,

— vezető adatai (név, székhely): West Hungaria Bau Kft. – közép vállalkozás, 2051 Biatorbágy, Vendel Park, Huber u. 1.,

— tagok adatai (név, székhely): Fejér-B.Á.L. Zrt. – közép vállalkozás. 8086 Felcsút, Fő út 217.

VI.4. Beroepsprocedures

VI.4.1. Beroepsinstantie

Officiële benaming: Közbeszerzési Hatóság, Közbeszerzési Döntőbizottság

Postadres: Riadó utca 5.

Plaats: Budapest

Postcode: 1026

Land: Hongarije

E-mail: dontobizottsag@kt.hu

Telefoon: +36 18828592

Fax: +36 18828593

VI.4.2. Voor bemiddelingsprocedures bevoegde instantie

Officiële benaming: Közbeszerzési Hatóság, Közbeszerzési Döntőbizottság

Postadres: Riadó utca 5.

Plaats: Budapest

Postcode: 1026

Land: Hongarije

E-mail: dontobizottsag@kt.hu

Telefoon: +36 18828592

Fax: +36 18828593

VI.4.3. Beroepsprocedure

Precieze aanduiding van de termijn(en) voor beroepsprocedures:

A Kbt. 148. § (3)-(4) bekezdésének megfelelően.

VI.4.4. Dienst waar inlichtingen over de beroepsprocedures kunnen worden verkregen

Officiële benaming: Közbeszerzési Hatóság, Közbeszerzési Döntőbizottság

Postadres: Riadó utca 5.

Plaats: Budapest

Postcode: 1026

Land: Hongarije

E-mail: dontobizottsag@kt.hu

Telefoon: +36 18828592

Fax: +36 18828593

VI.5. Datum van verzending van deze aankondiging

14/09/2017

Afdeling VII: Wijzigingen van de opdracht/concessieovereenkomst

VII.1. Beschrijving van de aanbesteding na doorvoering van de wijzigingen

VII.1.1. CPV-code hoofdcategorie

45000000 Bouwwerkzaamheden

VII.1.2. Aanvullende CPV-code(s)

45110000 Slopen en ontmantelen van gebouwen, en grondverzet, 45221250 Ondergrondse werkzaamheden, met uitzondering van tunnels, schachten en onderdoorgangen, 45223200

Structuurbouw, 45261400 Aanbrengen van beplating, 45262000 Gespecialiseerde bouwwerkzaamheden, met uitzondering van dakdekkerswerkzaamheden, 45300000 Installatiewerkzaamheden in de bouw, 45310000 Aanleg van elektriciteit, 45343200 Installeren van brandblusinstallaties, 45350000 Werktuigbouwkundige installaties, 45410000 Pleisterwerk, 45420000 Bouwtimmerwerk en plaatsen van schrijnwerk, 45442100 Schilderwerk, 45212314 Bouwwerkzaamheden aan historisch monument of gedenkteken, 71220000 Maken van bouwkundige ontwerpen, 71240000 Dienstverlening op het gebied van architectuur, bouwkunde en planning, 71320000 Technische ontwerpdiensten, 45262700 Verbouwingswerkzaamheden

VII.1.3. Plaats van uitvoering

NUTS-code: HU11 Budapest

Voornaamste plaats van uitvoering: 1087 Budapest, Kerepesi út 7. Hrsz:38826.

VII.1.4. Beschrijving van de aanbesteding

A karakterkorlátozás okán nem lehetséges a közbeszerzés teljes körű ismertetése, azt a [2015/IS 197-355977](#) számú ajánlati felhívás II.2.1) pontja tartalmazza. A 2. sz. módosítás okán az alábbi feladatok elvégzésével egészül ki:

1. víztározó;
- 2A. kóbli és istálló módosítások;
- 2B. patamosó burkolat, élvédők;
3. kocsiszín szerelőakna;
4. vizsgáló burkolatai;
5. gyakorlópálya korlát;
6. tég felvonulási terület;
7. útépitési módosítások;
8. elkülönítő boxai;
9. elektromos munkák;
10. fűt kutak munkái, engedélyezése;
11. kerti locsoló;
12. növénytelepítés;
13. üzemeltetői módosítások;
14. lovas technológiai eszközök;
15. siló munkái;
16. külső közmű;
17. azbesztmentesítés;
18. HFH;
19. új istálló építése;
20. Kóbli módosítások;
21. alapmegerősítések;
22. futószáras kör megerősítése;
23. elektromos módosítások;
24. egyéb módosítások.

VII.1.5. Looptijd van de opdracht, de raamovereenkomst, het dynamische aankoopstelsel of de concessieovereenkomst

Aanvang: 08/03/2016 Einde: 31/10/2017

VII.1.6. Inlichtingen over de waarde van de opdracht/het perceel/de concessieovereenkomst

Totale waarde van de opdracht/het perceel/de concessie: 2 868 225 996,00 HUF

VII.1.7.

Naam en adres van de contractant/concessiehouder

Officiële benaming: WEST HUNGÁRIA BAU Kft.

Postadres: Vendel Park, Huber u. 1.

Plaats: Biatorbágy

NUTS-code: HU12 Pest

Postcode: 2051

Land: Hongarije

De contractant/concessiehouder is een mkb-bedrijf: ja

VII.1.7. Naam en adres van de contractant/concessiehouder

Officiële benaming: FEJÉR B.Á.L. Zrt.

Postadres: Fő út 217.

Plaats: Felcsút

NUTS-code: HU211 Fejér

Postcode: 8086

Land: Hongarije

De contractant/concessiehouder is een mkb-bedrijf: ja

VII.2. Inlichtingen over de wijzigingen

VII.2.1. Beschrijving van de wijzigingen

Aard en omvang van de wijzigingen (met vermelding van eventuele eerdere veranderingen van de opdracht):

Az alapszerződésük 3.1. pontjának 1. bekezdését az alábbiak szerint módosítják:

„Vállalkozót a teljesítésért 2 868 225 996 HUF (nettó), azaz Kettőmilliárd-nyolcszázhatvannyolcmillió-kettőszázhuszonöttezer-kilencszázkilencvenhat forint (nettó) összegű (tartalékkeret nélküli) vállalkozói díj (a továbbiakban. Vállalkozói díj) illeti meg, mely nem tartalmazza az opciós munkák ellenértékét. Felek rögzítik, hogy a fenti díj átalánydíj. Felek rögzítik, hogy a tervezési tevékenységre jutó vállalkozói díj mértéke: 100 000 000 HUF (nettó), azaz egyszázmillió forint (nettó), míg a kivitelezésre jutó vállalkozási díj 2. 768 225 996 HUF (nettó), azaz Kettőmilliárd-hétszázhatvannyolcmillió-kettőszázhuszonöttezer-kilencszázkilencvenhat forint (nettó) összegű. Az ÁFA elszámolása a mindekor hatályos ÁFA törvény szerint kerül felszámításra.”

Felek rögzítik, hogy az ellenérték kifizetésére – figyelemmel a jogszabályváltozásra – a 322 /2015. (X.30.) Korm. rendelet 32/A.§-át kell alkalmazni.

Felek megállapodnak abban, hogy az alapszerződés és mellékletei jelen szerződéssel nem módosított rendelkezései változatlan tartalommal maradnak hatályban azzal, hogy azokat jelen szerződésmódosításra tekintettel kell értelmezni és alkalmazni.

Felek rögzítik, hogy jelen szerződésmódosítás – minden témakörben – megfelel a 2015. évi CXLI. törvény (Kbt.) 141. §-ban foglalt rendelkezéseknek az alábbiak okán.

a. a tartalékkeret felhasználása a vonatkozó jogszabályi rendelkezés okán nem igényli a szerződés formális módosítását,

b. a vállalkozói díj módosítás megfelel a Kbt. 141. § (2) bekezdésében foglaltaknak, ugyanis annak mértéke nem éri el:

i. az uniós értékhatárt elérő értékű eredeti szerződés esetén az uniós értékhatárt,

ii. továbbá az eredeti szerződés értékének 15 %-át,

iii. valamint a módosítás nem változtatja meg a szerződés általános jellegét és illeszkedik az eredeti szerződés jellegéhez, figyelemmel arra, hogy egy meghatározott célú építmény tervezése és kivitelezése a cél és tárgyi ellenértéknövekedést eredményező munkák ezen cél eléréséhez és a rendeltetésszerű működéshez szükséges munkákat tartalmaznak kizárólagosan.

c. a műszaki tartalom-módosítás vonatkozásában megállapítható, hogy a tartalékkeret-felhasználáson túli műszaki tartalommodosítás a b) pontban foglalt ellenérték módosítással közvetlenül összefügg, így megfelel a Kbt. 141. § (3) bek-nek.

VII.2.2. Redenen voor de wijziging

Door de oorspronkelijke aannemer/concessiehouder te verrichten aanvullende werken, diensten of leveringen (artikel 43, lid 1, onder b), van Richtlijn 2014/23/EU, artikel 72, lid 1, onder b), van Richtlijn 2014/24/EU en artikel 89, lid 1, onder b), van Richtlijn 2014/25/EU) Beschrijving van de economische of technische redenen en van het ongemak en de extra kosten die een verandering van contractant in de weg staan:

A felek rögzítik, hogy a kivitelezés közben felmerült okokból ismételten a szerződés módosítása vált szükségessé, melyet a Magyar Lovassport Szövetség 10.5.2017-én kelt levelében jelezett a Megrendelő felé.

Felek rögzítik, hogy a jelen szerződés 1. sz. mellékletében szereplő pótmunkák ellátása vált szükségessé, melyek elszámolására a Felek akként állapodnak meg, hogy a jelen szerződés 1. sz. melléklete szerinti pótmunkák összértéke 39 462 071 HUF (nettó), melyből tartalékkeret keret terhére 17 956 743 HUF (nettó), illetve továbbá pótmunka terhére 21 505 328 HUF (nettó) kerül teljesítésre.

VII.2.3. Prijsverhogingen

Bijgewerkte totale opdrachtwaarde vóór de wijzigingen (rekening houdend met eventuele eerdere opdrachtwijzigingen en prijsaanpassingen en, in het geval van Richtlijn 2014/23/EU, de gemiddelde inflatie in de betrokken lidstaat)

Waarde zonder btw: 2 547 029 178,00 HUF

Totale opdrachtwaarde na doorvoering van de wijzigingen

Waarde zonder btw: 2 868 225 996,00 HUF